뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက်ပါ ထုတ်ဝေမှု · 미얀마어 안내 병기판

제 2 편

♪ 화장실이 어디예요?

အိမ်သာဘယ်မှာလဲ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

YouTube ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုတည်းဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို လေ့လာပါ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံး TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ကျွန်ုပ်၏ ချန်နယ်

무료 교재 전체 받기
အခမဲ့စာအုပ်အားလုံး

차례

မာတိကာ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

ဤစာအုပ်၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် လေ့လာနည်း

이 책은 뮤직비디오 '화장실이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

ဤစာအုပ်သည် "အိမ်သာဘယ်မှာလဲ" ဟူသော ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုတည်းဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို သင်ကြားပေးသည်။ သီးခြားအသံဖိုင် မလိုအပ်ဘဲ YouTube ဗီဒီယိုကို ကြည့်ရုံဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံးမှာ TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း၌သာ ရှိသည်။

이렇게 공부하세요

ဤသို့ လေ့လာပါ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR ကုဒ်ဖြင့် ဂီတဗီဒီယိုကို အစမှအဆုံး ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
နားထောင်ခြင်းမေးခွန်း (၁–၈) ကို အရင်ဖြေပြီး အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပါ။

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ထို့နောက် ဖတ်ခြင်းမေးခွန်း (၉–၁၈) ကို ဖြေပါ။ ※ ဤအစီအစဉ်ကို လိုက်နာပါ — အရင်ဖတ်ပါက နားထောင်ခြင်းအဖြေကို သိသွားမည်။

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
"အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်" တွင် အဖြေကို စစ်ဆေးပြီး မှားသောမေးခွန်းများအတွက် အထောက်အထားဖြစ်သည့် သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် သီချင်းစာသား၊ အသံထွက်၊ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး နားထောင်ရေးချခြင်း၊ လိုက်ရေးခြင်း၊ စစ်ဆေးမေးခွန်းနှင့် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စုဖြင့် အဆုံးသတ်ကာ အညွှန်းဖြင့် ပြန်လည်လေ့ကျင့်ပါ။

시험 정보

စာမေးပွဲ အချက်အလက်

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

စုစုပေါင်း မေးခွန်း ၁၈ ခု ၅၂ မှတ် — နားထောင်ခြင်း ၈ ခု ၂၆ မှတ်၊ ဖတ်ခြင်း ၁၀ ခု ၂၆ မှတ်။ မေးခွန်းပုံစံနှင့် အမှတ်ပေးစနစ်ကို TOPIK Ⅰ ၏ တရားဝင်စံနှုန်း (အကြိမ် ၉၁ · ၉၆ · ၁၀၂) အတိုင်း ရေးဆွဲထားသည်။

P A R T 1

시 험 편

တာမေးပွဲအတု · မေးခွန်း ၁၈ ခု · ၅၂ မှတ်

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

နားထောင်ခြင်း · အမှတ် ၁–၈

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '화장실이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [၁–၈] အောက်ပါမေးခွန်းများသည် ဂီတဗီဒီယို "အိမ်သာဘယ်မှာလဲ" ကို ကြည့်ပြီး ဖြေရမည့် မေးခွန်းများဖြစ်သည်။

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· အောက်ပါ QR ကုဒ်ဖြင့် ဗီဒီယိုတစ်ခုလုံးကို ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· မေးခွန်းအစီအစဉ်သည် ဗီဒီယိုအစီအစဉ်နှင့် တူသည်။ ကြည့်ပြီးမှ ဖြေပါ။

유튜브 '화장실이 어디예요?' 뮤직비디오

YouTube တွင် ဂီတဗီဒီယိုကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ

1. 손님이 "안에 휴지 있어요?"라고 묻습니다. 직원의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 있어요.

② 네, 없어요.

③ 아니요, 없어요.

④ 아니요, 많아요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 병원

③ 카페

④ 서점

3. 손님은 카운터에서 무엇을 가져갔습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 커피

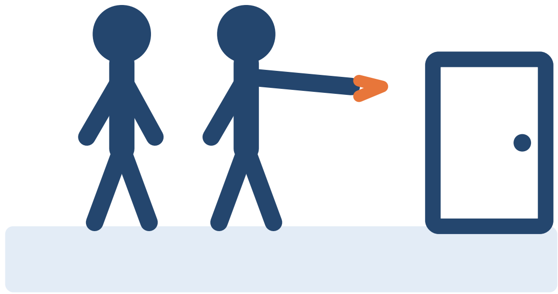
② 사진

③ 우산

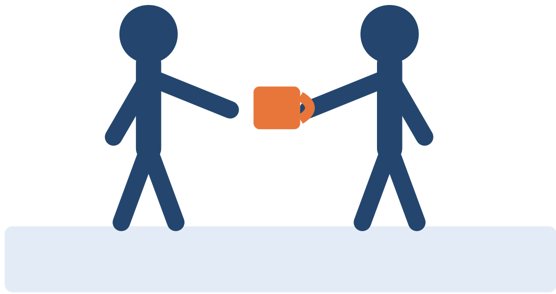
④ 휴지

4. 직원이 화장실 가는 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

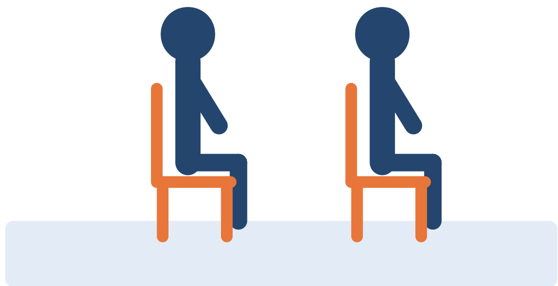
①



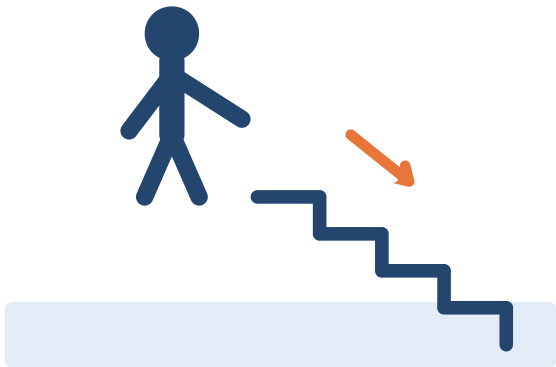
②



③



④



5. 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 휴지를 가져갔습니다.

② 커피를 샀습니다.

③ 손을 씻었습니다.

④ 전화를 했습니다.

6. 손님은 직원과 이야기한 후에 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

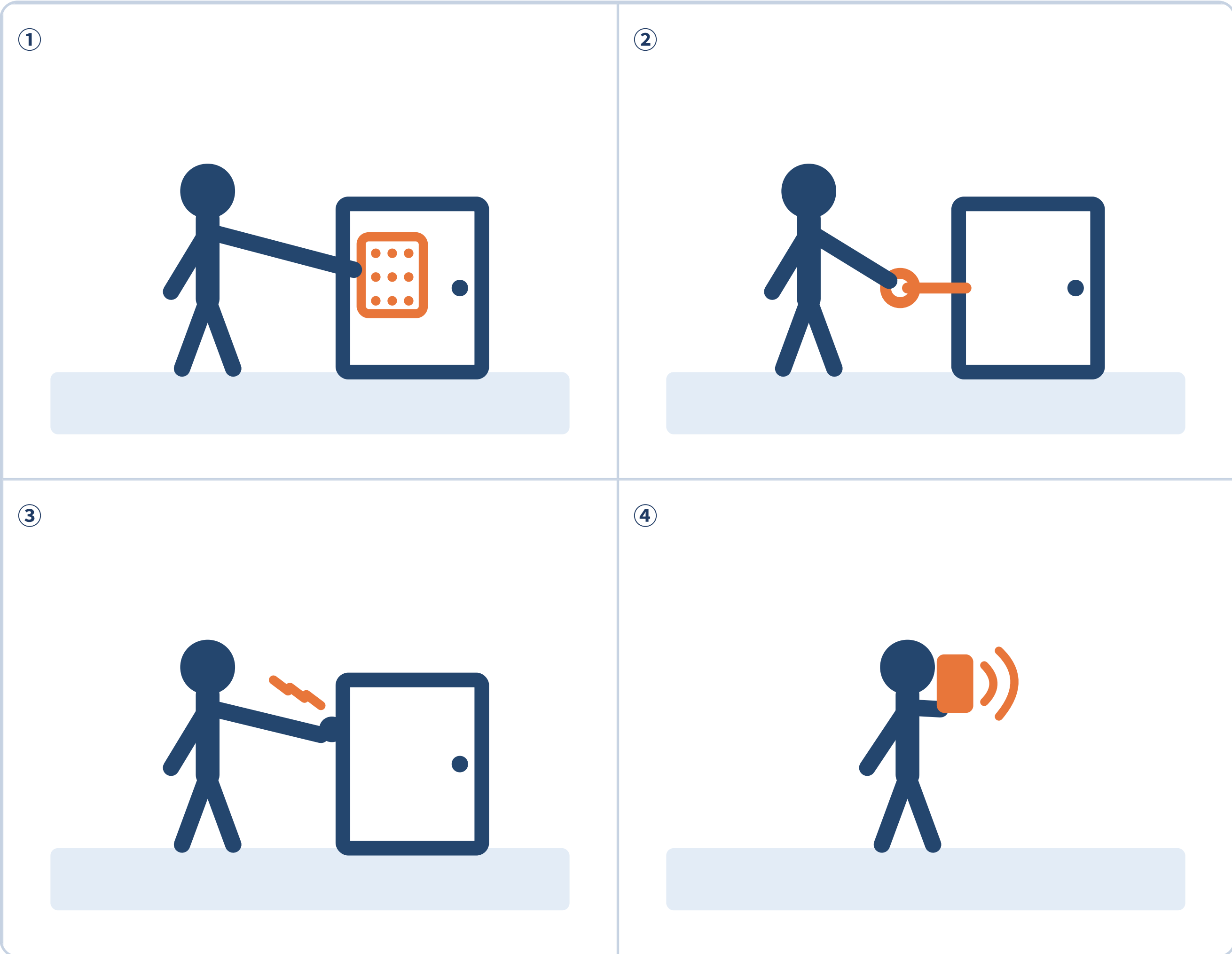
① 의자에 앉았습니다.

② 문을 열고 밖으로 나갔습니다.

③ 커피를 주문했습니다.

④ 집에 갔습니다.

7. 손님이 화장실 문을 열 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 "비밀번호는 일, 이, 삼, 사, 별표예요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 실례합니다.

② 감사합니다.

③ 안녕히 계세요.

④ 처음 뵙겠습니다.

제2교시 읽기

ဖတ်ခြင်း · အမှတ် ၉–၁၈

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ နားထောင်ခြင်း (၁–၈) ၏ အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပြီးမှသာ ဖြေပါ။

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

남자 화장실은 이 층입니다. 여자 화장실은 삼 층입니다.

① 요일
② 장소
③ 날씨
④ 음식

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

화장실 안에 ( )가 없습니다. 카운터에서 가져갑니다.

① 휴지
② 의자
③ 시계
④ 구두

11. (3점)

> 화장실 문이 잠겨 있습니다. 비밀번호를 (   ). 문이 열립니다.

① 마십니다
② 누릅니다
③ 씻습니다
④ 닫습니다

※ **[12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오.** (3점)

12.

휴대 전화 채팅 화면

수미
민수 씨, 지금 어디예요?

민수
카페 안이에요.
그런데 화장실을 찾고 있어요.

수미
화장실은 밖에 있어요.
문 열고 나가서 계단으로 올라가세요.

민수
네, 고마워요. 이따가 봐요.

① 민수 씨는 지금 카페에 있습니다.
② 화장실은 카페 안에 있습니다.
③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있습니다.
④ 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

※ **[13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오.** (3점)

13.

> 저는 오늘 카페에서 커피를 마셨습니다. 화장실에 가고 싶어서 직원에게 물어보았습니다. 직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다.

① 저는 오늘 도서관에 갔습니다.
② 저는 주스를 마셨습니다.
③ 직원이 화장실 위치를 알려 주었습니다.
④ 화장실은 카운터 옆에 있습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

한국 카페의 화장실은 가게 밖에 있을 때가 많습니다. 휴지도 안에 없을 때가 있습니다. 그래서 저는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 그러면 나중에 편합니다.

① 저는 커피를 좋아합니다.
② 한국 카페는 휴지가 쌉니다.
③ 저는 화장실에 자주 갑니다.
④ 저는 화장실에 가기 전에 미리 준비를 합니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 화장실 이용 안내 ★

우리 카페를 이용해 주시는 손님들께 감사드립니다.
화장실은 가게 밖에 있습니다. 문을 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.
화장실 안에 휴지가 없습니다. 카운터에서 챙겨 가세요.

※ 비밀번호는 영수증에 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 메뉴를 소개하려고
② 카페 문 닫는 시간을 알리려고
③ 화장실 이용 방법을 안내하려고
④ 카운터 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 화장실은 카페 안에 있습니다.
② 화장실 안에 휴지가 많습니다.
③ 화장실은 일 층에 있습니다.
④ 비밀번호는 영수증에서 볼 수 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 카운터에서 휴지를 챙겼습니다.
(나) 직원에게 화장실 위치를 물어보았습니다.
(다) 비밀번호를 누르고 화장실에 들어갔습니다.
(라) 문을 열고 나가서 이 층으로 올라갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)
② (나)-(라)-(가)-(다)
③ (가)-(나)-(다)-(라)
④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

일, 이, 삼, 사 그리고 별표를 눌렀습니다.

휴지를 챙겨서 이 층으로 올라갔습니다. (㉠) 그런데 화장실 문이 잠겨 있었습니다. (㉡) 그때 직원이 알려 준 비밀번호가 생각났습니다. (㉢) 그러자 문이 열렸습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

အဖြေလွှာ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
ရွေးချယ်သော အဖြေနံပါတ်ကို ◯ ဝိုင်းပါ။ ■ ၁–၈ နားထောင်ခြင်း ■ ၉–၁၈ ဖတ်ခြင်း

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

အဖြေဇယား

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	③	④	①	①	②	①	②
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	②	③	④	③	④	①	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 ＋ 읽기 (　　) / 26점 ＝ 총 (　　) / 52점
ကျွန်ုပ်၏ရမှတ် — နားထောင်ခြင်း ( ) / ၂၆ + ဖတ်ခြင်း ( ) / ၂၆ = စုစုပေါင်း ( ) / ၅၂

점수 해석 (참고)

ရမှတ်ကို ဖတ်နည်း (ကိုးကားရန်)

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
၄၂ မှတ်အထက် — ဤအပိုင်း၏ ဝေါဟာရနှင့် အသုံးအနှုန်းများကို ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်ပြီ။ နောက်အပိုင်းသို့ ဆက်သွားပါ။

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
၃၁–၄၁ မှတ် — မှားသောမေးခွန်းများ၏ အထောက်အထားသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ထပ်မံစစ်ဆေးပါ။

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
၃၀ မှတ်အောက် — အညွှန်းရှိ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို အရင်လေ့လာပြီး ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ကာ နောက်တစ်ကြိမ် ပြန်ဖြေပါ။

P A R T 2

해 설 편

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

အထောက်အထားသီချင်းစာသားကို စစ်ဆေးပြီးနောက် ထိုမြင်ကွင်းကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။ အသံထွက်နှင့် ဝေါဟာရ–သဒ္ဒါ ရှင်းလင်းချက်များသည် အပိုင်း ၃ လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် ရှိသည်။

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

♪ 근거 가사　대사 “안에 휴지 있어요?” — “아니요, 없어요.”

③ 화장실 안에 휴지가 없으므로 부정의 대답 ‘아니요, 없어요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 화장실에 휴지가 없으므로 ‘네, 있어요.’는 사실과 다릅니다.

② ‘네’ 뒤에는 있다는 말이 와야 합니다. ‘네, 없어요.’는 앞뒤가 맞지 않습니다.

④ ‘아니요’ 뒤에 없다고 해야 하는데 ‘많아요’라고 하면 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁**　‘있어요?’라고 물으면 ‘네, 있어요. / 아니요, 없어요.’ 두 가지로 대답합니다. 네↔아니요, 있다↔없다를 짝으로 외우세요.

2번 **정답 ③**

♪ 근거 가사　대사 “여기 카운터에서 가져가세요.” · 커피를 파는 가게의 모습

③ 카운터, 커피, 직원이 나오는 곳 — 두 사람은 카페에서 이야기하고 있습니다. **→ 정답**

①·②·④ 학교, 병원, 서점의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁**　장소 문제는 대화 속 물건과 사람(카운터·커피·직원)을 보고 어디인지 찾는 문제입니다.

3번 **정답 ④**

♪ 근거 가사　대사 “여기 카운터에서 가져가세요.”

④ 화장실 안에 휴지가 없어서, 손님은 카운터에 준비된 휴지를 가져갔습니다. **→ 정답**

①·②·③ 커피, 사진, 우산을 가져가는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요."

① 직원이 손으로 문 쪽을 가리키며 길을 안내하고, 손님이 듣고 있는 그림이 알맞습니다. → **정답**

② 커피를 주는 모습은 길 안내가 아닙니다.

③ 두 사람이 앉아 있는 장면은 영상에 없습니다.

④ 손님은 계단을 내려가지 않고 올라갑니다. 그리고 안내는 두 사람이 함께 있는 장면입니다.

> ✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가(몇 명이) · 어디에서 · 어떻게' 세 가지를 그림과 비교하세요.

5번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "여기 카운터에서 가져가세요." — 휴지를 받는 장면

① 손님은 화장실에 가기 전에 카운터에서 휴지를 가져갔습니다. → **정답**

②·③·④ 커피를 사는 것, 손을 씻는 것, 전화하는 것은 영상에 나오지 않습니다.

6번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 대사 "저쪽 문 열고 나가서 …" — 손님이 나가는 장면

② 직원과 이야기한 후에 손님은 문을 열고 밖으로 나갔습니다. → **정답**

①·③·④ 의자에 앉기, 커피 주문, 집에 가기는 대화 다음 장면이 아닙니다.

> ✎ **학습 팁** '~한 후에' 문제는 일이 일어난 순서를 묻습니다. 영상의 장면 순서를 떠올리세요.

7번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 대사 "일, 이, 삼, 사, 별표." — 문 앞에서 누르는 장면

① 손님은 문에 있는 비밀번호 판을 눌러서 문을 열었습니다. → **정답**

②·③·④ 열쇠로 열기, 문 두드리기, 전화 걸기는 영상에 없습니다.

8번 **정답 ②**

♪ 근거 가사　대사 "일, 이, 삼, 사, 별표예요." — "감사합니다."

② 비밀번호를 친절하게 알려 주었으므로, 고마움을 표현하는 '감사합니다.'가 이어져야 합니다. → 정답

① '실례합니다'는 말을 걸거나 부탁할 때 씁니다.

③ 헤어질 때 하는 인사입니다.

④ 처음 만난 사람에게 하는 인사입니다.

✎ **학습 팁**　인사말은 '언제 쓰는 말인지'가 중요합니다. 부를 때(저기요) / 부탁할 때(실례합니다) / 고마울 때(감사합니다) / 헤어질 때(안녕히 계세요·가세요).

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

② 이 층, 삼 층 — 화장실이 있는 곳을 말하고 있으므로 '장소'에 대한 내용입니다. → 정답

①·③·④ 요일, 날씨, 음식에 대한 말은 없습니다.

✎ **학습 팁**　이 유형은 글의 낱말들을 하나로 묶는 말(요일·장소·날씨·가족 …)을 찾는 문제입니다.

10번 **정답 ①**

① 카운터에서 가져가는 것, 그리고 화장실 안에 없는 것은 '휴지'입니다. → 정답

②·③·④ 의자, 시계, 구두는 카운터에서 가져가는 물건이 아닙니다.

11번 **정답 ②**

② 비밀번호는 손가락으로 '누릅니다'. 누르면 잠긴 문이 열립니다. → 정답

①·③·④ 마시다(음료), 씻다(손·몸), 닫다(문을 닫으면 열리지 않음)는 뜻이 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁**　빈칸 문제는 빈칸 앞뒤의 말(비밀번호를 ~ / 문이 열립니다)과 어울리는 동사를 찾으세요.

12번 **정답 ②**

② 수미 씨가 '화장실은 밖에 있어요'라고 했습니다. 카페 안에 있다는 말은 맞지 않습니다. → **정답**

① 민수 씨는 '카페 안이에요'라고 했습니다.

③ 민수 씨는 화장실을 찾고 있다고 했습니다.

④ '이따가 봐요'라고 했으므로 두 사람은 이따가 만날 것입니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것' 문제입니다. 선택지 네 개를 글과 하나씩 비교해서 다른 것 하나를 찾으세요.

13번 **정답 ③**

③ '직원이 위치를 친절하게 알려 주었습니다'와 같습니다. → **정답**

① 저는 오늘 카페에 갔습니다.

② 저는 커피를 마셨습니다.

④ 화장실이 카운터 옆에 있다는 말은 글에 없습니다.

14번 **정답 ④**

④ 글쓴이는 화장실에 가기 전에 먼저 물어보고 휴지를 챙깁니다. 즉, 미리 준비를 한다는 것이 중심 내용입니다. → **정답**

①·②·③ 커피를 좋아한다, 휴지가 싸다, 화장실에 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용 문제는 '그래서' 뒤의 문장을 잘 보세요. 글쓴이가 하는 일과 그 이유가 들어 있습니다.

15번 **정답 ③**

③ 화장실의 위치, 휴지, 비밀번호 — 화장실 이용 방법을 안내하려고 쓴 글입니다. → **정답**

①·②·④ 새 메뉴, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 안내문의 목적 문제는 제목(★ 화장실 이용 안내 ★)에 힌트가 있습니다.

16번 **정답 ④**

④ '비밀번호는 영수증에 있습니다'와 같습니다. → **정답**

① 화장실은 가게 밖에 있습니다.

② 화장실 안에 휴지가 없습니다.

③ 화장실은 이 층에 있습니다.

17번 **정답 ①**

① 먼저 위치를 물어보고(나) → 휴지를 챙기고(가) → 문을 열고 나가서 올라간 후(라) → 비밀번호를 누르고 들어갑니다(다). 영상의 순서와 같습니다. **→ 정답**

(가)와 (라)의 순서를 바꾸면(②) 휴지 없이 올라가게 되고, (가)로 시작하면(③·④) 위치를 묻기 전에 휴지부터 챙기게 되어 이야기가 자연스럽지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 배열 문제는 먼저 첫 문장을 정하세요. 이야기의 시작(위치를 물어봄)을 찾으면 반은 푼 것입니다.

18번 **정답 ③**

③ 넣을 문장은 비밀번호를 누르는 행동입니다. '비밀번호가 생각났습니다' 바로 뒤 (㉢)에 들어가야, 누른 다음 '그러자 문이 열렸습니다'로 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

①·② (㉠)·(㉡)은 아직 비밀번호가 생각나기 전이라 누를 수 없습니다.

④ (㉣)은 문이 이미 열린 다음이라 순서가 늦습니다.

> ✎ **학습 팁** '그러자' 앞에는 원인이 되는 행동이 와야 합니다. 넣을 문장이 어떤 결과로 이어지는지 찾으세요.

P A R T 3

학 습 편

သီချင်းစာသား · အသံထွက် · ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · နားထောင်ရေးချခြင်း ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 미얀마어
သီချင်းစာသား · ကိုရီးယားနှင့် မြန်မာ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
သီချင်းနားထောင်ရင်း သီချင်းစာသားကို မျက်စိဖြင့် လိုက်ဖတ်ပါ။ ဤသီချင်းသည် ဧည့်သည်နှင့် ဝန်ထမ်းတို့၏ စကားပြောဖြစ်သည်။

[대화 1 — 위치]

손님 **저기요, 화장실 어디예요?** — တစ်ဆိတ်လောက်၊ အိမ်သာဘယ်မှာလဲ။

직원 **저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.** — ဟိုတံခါးဖွင့်ပြီး အပြင်ထွက်ကာ ဒုတိယထပ်ကို တက်သွားပါ။

[대화 2 — 남녀 층]

손님 **남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?** — အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီးအိမ်သာ သီးခြားရှိလား။

직원 **네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.** — ဟုတ်ကဲ့၊ အမျိုးသားက ဒုတိယထပ်၊ အမျိုးသမီးက တတိယထပ်ပါ။

[대화 3 — 휴지]

손님 **안에 휴지 있어요?** — အထဲမှာ စက္ကူရှိလား။

직원 **아니요, 없어요.** — မရှိပါဘူး။

직원 **여기 카운터에서 가져가세요.** — ဒီကောင်တာမှာ ယူသွားပါ။

[대화 4 — 비밀번호]

손님 **비밀번호는 뭐예요?** — လျှို့ဝှက်နံပါတ်က ဘာလဲ။

직원 **일, 이, 삼, 사, 별표예요.** — တစ်၊ နှစ်၊ သုံး၊ လေး၊ ကြယ်ပွင့်ပါ။

손님 **감사합니다.** — ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

[혼잣말 — 찾아가기]

손님 **남자는 이 층.** — အမျိုးသားက ဒုတိယထပ်။

손님 **일, 이, 삼, 사, 별표.** — တစ်၊ နှစ်၊ သုံး၊ လေး၊ ကြယ်ပွင့်။

손님 **찾았다!** — တွေ့ပြီ!

둘. 발음 — 표기와 소리

အသံထွက် · စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.
ကိုရီးယားစာတွင် ရေးသည့်အတိုင်း အသံမထွက်သည့် နေရာများ ရှိသည်။ လိမ္မော်ရောင်အပိုင်းသည် စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံကွာသည့် နေရာဖြစ်သည်။

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
저기요, 화장실 어디예요?	= 표기대로 소리 납니다
저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요	= 표기대로 소리 납니다
남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?	남자 화장실, 여자 화장실 따로 **이써**요?
네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요	= 표기대로 소리 납니다
안에 휴지 있어요?	**아네** 휴지 **이써**요?
아니요, 없어요	아니요, **업써**요
여기 카운터에서 가져가세요	여기 카운터에서 가**저**가세요
비밀번호는 뭐예요?	= 표기대로 소리 납니다
일, 이, 삼, 사, 별표예요	= 표기대로 소리 납니다
감사합니다	감사**함**니다
남자는 이 층	= 표기대로 소리 납니다
일, 이, 삼, 사, 별표	= 표기대로 소리 납니다
찾았다!	**차잗따**!

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · စာကြောင်းအလိုက် ရှင်းလင်းချက်

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 문＋을 열＋고
သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပေါ်လာသည့်အစီအစဉ်အတိုင်း ရှင်းပြထားသည်။ စကားလုံးအသစ်ကို ပထမဆုံးပေါ်သည့်နေရာတွင် တစ်ကြိမ်သာ ရှင်းပြသည်။ "+" သည် စကားလုံးနှင့် ပစ္စည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ ဆက်စပ်သည့်နေရာ ဖြစ်သည်။ အပြာရောင် = ဝေါဟာရ · အနီရောင် = သဒ္ဒါ။ အရင်က ရှင်းပြပြီးသော စကားလုံးများကို အနက်ရောင်ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

01 저기요, 화장실 어디예요?

တစ်ဆိတ်လောက်၊ အိမ်သာဘယ်မှာလဲ။

저기요, 화장실 어디＋이＋에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [တစ်ဆိတ်လောက် — မသိသောသူကို ခေါ်သည့်အခါ သုံးသည်]
- **화장실** (명사) 대변이나 소변을 볼 수 있는 시설이 있는 장소. [အိမ်သာ]
- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [ဘယ်မှာ]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [ဆက်စပ်ကြိယာ — "ဖြစ်သည်"]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. 'ㅣ-' 뒤에 붙습니다.
  [ဆက်စပ်ကြိယာနောက် ယဉ်ကျေးသော အဆုံးသတ် — ဤနေရာတွင် မေးခွန်း]

02 저쪽 문 열고 나가서 이 층으로 올라가세요.

ဟိုတံခါးဖွင့်ပြီး အပြင်ထွက်ကာ ဒုတိယထပ်ကို တက်သွားပါ။

저쪽 문 열+고 나가+아서 이 층+으로 올라가+세요 → 나가서

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향을 가리키는 말. [ဟိုဘက်၊ ဟိုအရပ်]
- **문** (명사) 사람이 안과 밖을 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [တံခါး]
- **열다** (동사) 닫히거나 잠긴 것을 트거나 벗기다. [ဖွင့်သည်]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ — လုပ်ဆောင်ချက်များကို အစဉ်လိုက် ဆက်သည် "ပြီးတော့"]
- **나가다** (동사) 어떤 지역이나 공간의 안에서 밖으로 이동하다. [ထွက်သွားသည်]
- **-아서/-어서** (어미) 앞말과 뒤의 말이 순차적으로 일어남을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ — "ပြီးတော့၊ ထို့နောက်"]
- **이** (관형사) 그 수가 둘인. ※ '이 층'은 아래에서부터 둘째 층입니다. [နှစ် (တရုတ်-ကိုရီးယား) — 이 층 = ဒုတိယထပ်]
- **층** (명사) 건물의 같은 높이에 있는 부분을 아래에서 위로 차례를 매겨 세는 단위. [အထပ်]
- **으로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း — ဦးတည်ရာ "သို့"]
- **올라가다** (동사) 아래에서 위로, 낮은 곳에서 높은 곳으로 가다. [တက်သွားသည်]
- **-세요** (어미) 정중한 요청이나 친절한 안내를 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးသော တောင်းဆိုချက် / လမ်းညွှန်ချက် အဆုံးသတ်]

03 남자 화장실, 여자 화장실 따로 있어요?

အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီးအိမ်သာ သီးခြားရှိလား။

남자 화장실, 여자 화장실 따로 있+어요?

- **남자** (명사) 남성으로 태어난 사람. [အမျိုးသား]
- **여자** (명사) 여성으로 태어난 사람. [အမျိုးသမီး]
- **따로** (부사) 다른 것들과 함께 하거나 섞이지 않게. [သီးခြားစီ]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 자리나 공간을 차지하고 존재하는 상태이다. [ရှိသည်]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးသော ပြောဆို / မေးမြန်း အဆုံးသတ်]

※ '화장실'은 01에서 배웠습니다.

04 네, 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.

ဟုတ်ကဲ့၊ အမျိုးသားက ဒုတိယထပ်၊ အမျိုးသမီးက တတိယထပ်ပါ။

네, 남자+는 이 층, 여자+는 삼 층+이+에요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ဟုတ်ကဲ့]
- **는** (조사) 어떤 대상이 다른 것과 대조됨을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း – နှိုင်းယှဉ်မှု၊ အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီး]
- **삼** (관형사) 그 수가 셋인. ※ '삼 층'은 아래에서부터 셋째 층입니다. [သုံး (တရုတ်-ကိုရီးယား) – 삼 층 = တတိယထပ်]

※ '남자·여자·이·층'은 02·03에서, '이-'와 '-예요/-이에요'(여기서는 서술)는 01에서 배웠습니다.

05 안에 휴지 있어요?

အထဲမှာ စက္ကူရှိလား။

안+에 휴지 있+어요?

- **안** (명사) 어떤 물체나 공간의 둘레에서 가운데로 향한 쪽. [အတွင်းဘက်]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 장소나 자리임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း – နေရာ "တွင်"]
- **휴지** (명사) 더러운 것을 닦는 데 쓰는 얇은 종이. [အိမ်သာသုံးစက္ကူ]

06 아니요, 없어요.

မရှိပါဘူး။

아니요, 없+어요

- **아니요** (감탄사) 묻는 말에 대하여 부정하며 대답할 때 쓰는 말. [မဟုတ်ပါ]
- **없다** (형용사) 사람이나 사물이 어떤 곳에 존재하지 않는 상태이다. [မရှိပါ – (↔ 있다)]

07 여기 카운터에서 가져가세요.

ဒီကောင်တာမှာ ယူသွားပါ။

여기 카운터+에서 가져가+세요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ဤနေရာ]
- **카운터** (명사) 식당이나 가게 등에서 돈을 내는 곳. [ကောင်တာ (ငွေရှင်း)]
- **에서** (조사) 앞말이 출발점의 뜻을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း – "မှ"]
- **가져가다** (동사) 어떤 물건을 한 곳에서 다른 곳으로 옮겨 가다. [ယူသွားသည်]

08 비밀번호는 뭐예요?

လျှို့ဝှက်နံပါတ်က ဘာလဲ။

비밀번호+는 뭐+이+에요? → 뭐예요

- **비밀번호** (명사) 보안을 위하여 남이 알 수 없도록 만들어 쓰는 번호. [လျှို့ဝှက်နံပါတ်]
- **는** ② (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း — အကြောင်းအရာ “ကတော့”]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [ဘာ]

---

09 일, 이, 삼, 사, 별표예요.

တစ်၊ နှစ်၊ သုံး၊ လေး၊ ကြယ်ပွင့်ပါ။

일, 이, 삼, 사, 별표+이+에요 → 별표예요

- **일** (수사) 수를 셀 때 제일 처음 수. [တစ် (တရုတ်-ကိုရီးယား)]
- **이** (수사) 일에 일을 더한 수. [နှစ် (တရုတ်-ကိုရီးယား)]
- **삼** (수사) 이에 일을 더한 수. [သုံး (တရုတ်-ကိုရီးယား)]
- **사** (수사) 삼에 일을 더한 수. [လေး (တရုတ်-ကိုရီးယား)]
- **별표** (명사) 별 모양으로 생긴 표지. [ကြယ်ပွင့်အမှတ် (★ / * ခလုတ်)]

---

10 감사합니다.

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [ကျေးဇူးတင်သည်]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태를 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော အဆုံးသတ်]

---

11 남자는 이 층.

အမျိုးသားက ဒုတိယထပ်။

남자+는 이 층

※ 모두 앞에서 배운 말입니다. 혼잣말이라 서술어 없이 명사로 문장을 끝냈습니다. — စကားလုံးအားလုံး ယခင်က သင်ပြီးဖြစ်သည်။ ကိုယ့်ဘာသာပြောခြင်းဖြစ်၍ ကြိယာမပါဘဲ နာမ်ဖြင့် အဆုံးသတ်ထားသည်။

---

12 일, 이, 삼, 사, 별표.

တစ်၊ နှစ်၊ သုံး၊ လေး၊ ကြယ်ပွင့်။

일, 이, 삼, 사, 별표

※ 09의 말을 혼잣말로 되풀이하며 비밀번호를 누르는 장면입니다. — လျှို့ဝှက်နံပါတ်ကို ကိုယ့်ဘာသာ ရွတ်ရင်း ခလုတ်နှိပ်နေသည့် မြင်ကွင်း။

---

13 찾았다!

တွေ့ပြီ!

찾+았+다!

- **찾다** (동사) 모르는 장소를 발견하려고 여기저기를 살피다. 또는 마침내 그 장소를 알아내다. [ရှာသည်; နောက်ဆုံးတွင် တွေ့သည်]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 사건이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [အတိတ်ကာလ ပြအမှတ်အသား]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술함을 나타내는 종결 어미. 혼잣말에서 자주 씁니다. [ရိုးရိုးအဆုံးသတ် — ကိုယ့်ဘာသာပြောသည့်အခါ များစွာသုံးသည်]

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

နားထောင်ရေးချခြင်း · သီချင်းစာသား ကွက်လပ်ဖြည့်

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ဗီဒီယိုကို နောက်တစ်ကြိမ် ကြည့်ရင်း ကြားရသည့်စကားလုံးများကို ကွက်လပ်တွင် ရေးပါ။ တစ်ကြောင်းချင်း ရပ်ပြီး ရေးလည်း ရသည်။

MV 다시 보기
ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ရန်

보기

화장실 · 저쪽 · 올라가세요 · 따로 · 삼 · 휴지 · 없어요 · 카운터 · 비밀번호 · 별표 · 감사합니다 · 찾았다

저기요, (①) 어디예요?

(②) 문 열고 나가서 이 층으로 (③).

남자 화장실, 여자 화장실 (④) 있어요?

네, 남자는 이 층, 여자는 (⑤) 층이에요.

안에 (⑥) 있어요? 아니요, (⑦).

여기 (⑧)에서 가져가세요.

(⑨)는 뭐예요? 일, 이, 삼, 사, (⑩)예요.

(⑪).

남자는 이 층. 일, 이, 삼, 사, 별표. (⑫)!

✔ 정답은 '하나. 가사'(**21**쪽)에서 확인하세요. အဖြေကို အပိုင်း ၁ သီချင်းစာသား တွင် စစ်ဆေးပါ။

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

လိုက်ရေးခြင်း · အဓိကစာကြောင်းများ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
မီးခိုးရောင်စာလုံးများကို လိုက်ရေးပြီး အောက်ကြောင်းတွင် နောက်တစ်ကြိမ် ရေးပါ။ ရေးရင်း အသံထွက်ဖတ်လျှင် ပိုကောင်းသည်။

① 저기요, 화장실 어디예요?

①

---

② 이 층으로 올라가세요.

②

---

③ 남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요.

③

---

④ 안에 휴지 있어요?

④

---

⑤ 아니요, 없어요.

⑤

---

⑥ 카운터에서 가져가세요.

⑥

---

⑦ 비밀번호는 뭐예요?

⑦

---

⑧ 일, 이, 삼, 사, 별표예요.

⑧

---

⑨ 감사합니다.

⑨

---

⑩ 찾았다!

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈
ဝေါဟာရ ကိုယ်တိုင်စစ်ဆေးခြင်း · အမြန်စစ်ဆေးမေးခွန်း

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
အညွှန်းဖြင့် ဝေါဟာရကို ပြန်လေ့လာပြီးနောက် ကိုယ်တိုင် ဖြေကြည့်ပါ။ အဖြေများသည် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု၏ အဆုံးတွင် ရှိသည်။

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. စကားလုံးနှင့် အဓိပ္ပာယ်ကို မျဉ်းဖြင့် ဆက်ပါ။

1 휴지	·	· ㄱ. 문을 열 때 누르는 번호
2 카운터	·	· ㄴ. ★ 모양의 표시
3 비밀번호	·	· ㄷ. 돈을 내는 곳
4 별표	·	· ㄹ. 닦을 때 쓰는 얇은 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. မှန်လျှင် O၊ မှားလျှင် X ရေးပါ။

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)
6. '따로'는 '같이'와 뜻이 같아요. (O / X)
7. '찾았다!'는 찾고 있던 것을 마침내 발견했을 때 하는 말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. မှန်ကန်သော စကားလုံးကို ဝိုင်းပါ။

8. 문을 (열어요 / 마셔요).
9. 이 층으로 (올라가요 / 앉아요).
10. 카운터에서 휴지를 (가져가요 / 올라가요).

일곱. 문화 노트 — 한국의 카페 화장실

ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု · ကိုရီးယားကော်ဖီဆိုင် အိမ်သာများ

한국의 카페 화장실은 처음 오는 사람에게 조금 낯설 수 있어요. 노래 '화장실이 어디예요?'의 장면들이 바로 진짜 한국의 모습이에요.
ကိုရီးယားကော်ဖီဆိုင်များ၏ အိမ်သာသည် ပထမဆုံးလာသူအတွက် အနည်းငယ် အထစ်အငေါ့ဖြစ်နိုင်သည်။ "အိမ်သာဘယ်မှာလဲ" သီချင်းထဲက မြင်ကွင်းများသည် ကိုရီးယား၏ အမှန်တကယ်ပုံရိပ်ပင် ဖြစ်သည်။

비밀번호가 있어요	휴지를 미리 챙겨요	층이 달라요
많은 카페 화장실 문에는 비밀번호가 있어요. 직원에게 묻거나 영수증에서 확인해요. ကော်ဖီဆိုင်အများစု၏ အိမ်သာတံခါးတွင် လျှို့ဝှက်နံပါတ်ရှိသည်။ ဝန်ထမ်းကို မေးပါ သို့မဟုတ် ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်းတွင် ကြည့်ပါ။	화장실 안에 휴지가 없는 곳이 있어요. 카운터 옆에 놓인 휴지를 미리 챙겨 가요. အချို့အိမ်သာများတွင် အတွင်း၌ စက္ကူမရှိပါ။ ကောင်တာဘေးရှိ စက္ကူကို ကြိုယူသွားပါ။	화장실이 가게 밖 계단 쪽에 있고, 남자와 여자 화장실의 층이 다를 때가 많아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪ အိမ်သာသည် ဆိုင်အပြင်ဘက် လှေကားနားတွင် ရှိလေ့ရှိပြီး အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီးအိမ်သာမှာ အထပ်မတူသည်များသည် — ကျွန်ုပ်တို့သီချင်းထဲကအတိုင်းပင်! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 손님이 질문한 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 남녀 층, 휴지, 비밀번호, …)
ဗီဒီယိုတွင် ဧည့်သည် မေးခဲ့သည့် မေးခွန်းအားလုံးကို ရှာကြည့်ပါ။

◆ 여러분 나라의 카페 화장실은 어때요? 이야기해 보세요.
သင့်နိုင်ငံ၏ ကော်ဖီဆိုင်အိမ်သာများက ဘယ်လိုလဲ။ ပြောပြကြည့်ပါ။

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄷ 3-ㄱ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-O 8-열어요 9-올라가요 10-가져가요

P A R T 4

색 인

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အညွှန်း

어휘 색인 — 노래 속 30개 + 확장 34개 · 문법 색인 — 조사 9개 + 어미와 표현 16개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

ဝေါဟာရ အညွှန်း

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.
«သီချင်းဝေါဟာရ» သည် သီချင်းစာသားတွင် ပါသည့် စကားလုံးအားလုံးကို စုစည်းထားပြီး «ချဲ့ထွင်ဝေါဟာရ» သည် စာမေးပွဲပုံစံတွင် အသစ်ပေါ်သည့် စကားလုံးများထဲမှ အဓိကကျသည်တို့ကို ရွေးထုတ်ထားသည်။ အားလုံး TOPIK Ⅰ အတွင်းရှိပြီး ကိုရီးယား အက္ခရာစဉ်အလိုက် စီထားသည်။

하나. 노래 어휘 (30개)

단어 စကားလုံး	품사 စကားလုံးအမျိုးအစား	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
가져가다	동사	ယူသွားသည်	카운터에서 가져가세요.
감사하다	동사	ကျေးဇူးတင်သည်	감사합니다.
나가다	동사	ထွက်သွားသည်	문 열고 나가서
남자	명사	အမျိုးသား	남자는 이 층.
네	감탄사	ဟုတ်ကဲ့	네, 남자는 이 층.
따로	부사	သီးခြားစီ	따로 있어요?
문	명사	တံခါး	저쪽 문 열고
뭐	대명사	ဘာ	비밀번호는 뭐예요?
별표	명사	ကြယ်ပွင့်အမှတ် (★ / *)	일, 이, 삼, 사, 별표예요.
비밀번호	명사	လျှို့ဝှက်နံပါတ်	비밀번호는 뭐예요?
사	수사	လေး (တရုတ်-ကိုရီးယား)	일, 이, 삼, 사
삼	수사·관형사	သုံး; 삼 층 = ၃ ထပ်	여자는 삼 층이에요.
아니요	감탄사	မဟုတ်ပါ	아니요, 없어요.
안	명사	အတွင်းဘက်	안에 휴지 있어요?
어디	대명사	ဘယ်မှာ	화장실 어디예요?
없다	형용사	မရှိပါ	아니요, 없어요.

단어 စကားလုံး	품사 စကားလုံးအမျိုးအစား	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
여기	대명사	ဤနေရာ	여기 카운터에서
여자	명사	အမျိုးသမီး	여자는 삼 층이에요.
열다	동사	ဖွင့်သည်	저쪽 문 열고
올라가다	동사	တက်သွားသည်	이 층으로 올라가세요.
이	수사 · 관형사	နှစ် (တရုတ်-ကိုရီးယား)	일, 이, 삼, 사 / 이 층으로 올라가세요.
일	수사	이 층 = ၂ ထပ်	일, 이, 삼, 사
있다	형용사	တစ် (တရုတ်-ကိုရီးယား)	안에 휴지 있어요?
저기요	감탄사	ရှိသည်	저기요, 화장실 어디예요?
저쪽	대명사	တစ်ဆိတ်လောက်	저쪽 문 열고 나가서
찾다	동사	ဟိုဘက်၊ ဟိုအရပ်	찾았다!
층	명사	ရှာသည်; တွေ့သည်	이 층으로 올라가세요.
카운터	명사	ကောင်တာ (ငွေရှင်း)	여기 카운터에서 가져가세요.
화장실	명사	အထပ်	화장실 어디예요?
휴지	명사	အိမ်သာ	안에 휴지 있어요?

둘. 확장 어휘 — 모의고사에 새로 나온 말 (34개)

단어 စကားလုံး	품사 စကားလုံးအမျိုးအစား	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်လာသည့်နေရာ
계단	명사	အိမ်သာသုံးစက္ကူ	계단으로 올라가세요. (12)
날씨	명사	လေ့ကား	요일 · 장소 · 날씨 (9)
닫다	동사	သားရေဖိနပ်	누릅니다 · 닫습니다 (11)
마시다	동사	ရာသီဥတု	커피를 마셨습니다. (13)
물어보다	동사	နှိပ်သည်	직원에게 물어보았습니다. (13)
미리	부사	ပိတ်သည်	미리 준비를 합니다. (14)
밖	명사	သောက်သည်	화장실은 밖에 있어요. (12)
병원	명사	မေးကြည့်သည်	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)
사다	동사	ကြိုတင်၍	커피를 샀습니다. (5)
사진	명사	အပြင်ဘက်	커피 · 사진 · 우산 (3)
생각나다	동사	ဆေးရုံ	비밀번호가 생각났습니다. (18)
서점	명사	ဝယ်သည်	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)
손님	명사	ဓာတ်ပုံ	손님들께 감사드립니다. (15~16)
실례하다	동사	သတိရလာသည်	실례합니다. (8)
씻다	동사	စာအုပ်ဆိုင်	손을 씻었습니다. (5)
앉다	동사	ဧည့်သည်	의자에 앉았습니다. (6)
알려 주다	동사	နာရီ	위치를 알려 주었습니다. (13)
열쇠	명사	ခွင့်ပြုပါ (တောင်းပန်သည်)	열쇠로 문을 엽니다. (7 그림)
영수증	명사	ဆေးသည်	비밀번호는 영수증에 있습니다. (15~16)
요일	명사	ထိုင်သည်	오늘은 월요일입니다. (9 보기)
우산	명사	အသိပေးသည်	커피 · 사진 · 우산 (3)
위치	명사	သော့	화장실 위치를 물어보았습니다. (17)

단어 စကားလုံး	품사 စကားလုံးအမျိုးအစား	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်လာသည့်နေရာ
음식	명사	ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်း	날씨 · 음식 (9)
의자	명사	ရက်သတ္တပတ်နေ့	의자에 앉았습니다. (6)
이따가	부사	ထီး	이따가 봐요. (12)
잠기다	동사	တည်နေရာ	문이 잠겨 있습니다. (11)
장소	명사	အစားအစာ	장소에 대한 내용 (9)
전화하다	동사	ကုလားထိုင်	전화를 했습니다. (5)
준비하다	동사	နောက်မှ	미리 준비를 합니다. (14)
직원	명사	သော့ခတ်ထားသည်	직원에게 물어보았습니다. (13)
챙기다	동사	နေရာ	휴지를 챙겼습니다. (17)
친절하다	형용사	ဖုန်းဆက်သည်	친절하게 알려 주었습니다. (13)
커피	명사	ပြင်ဆင်သည်	커피를 마셨습니다. (13)
학교	명사	ဝန်ထမ်း	학교 · 병원 · 카페 · 서점 (2)

문법 색인

သဒ္ဒါ အညွှန်း

이 편의 노래에 나온 조사 9개와 어미·표현 16개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
ဤအပိုင်း၏ သီချင်းတွင် ပါသည့် ပစ္စည်း ၉ လုံးနှင့် နောက်ဆက်တွဲ/အသုံးအနှုန်း ၁၆ ခု။ စာမေးပွဲပုံစံတွင်သာ ပေါ်သည့် သဒ္ဒါကို ထိုမေးခွန်း၏ ရှင်းလင်းချက်တွင် ဖော်ပြသည်။ ဥပမာတွင် (노래) မှာ သီချင်းစာသား၊ ဂဏန်းများမှာ မေးခွန်းနံပါတ် ဖြစ်သည်။

하나. 조사 (9개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 ဝါကျ၏ ကတ္တားကို ပြသည်	문이 열립니다. (11) / 휴지가 없습니다. (10)
은/는	① 대조 ② 화제 ① နှိုင်းယှဉ်မှု ② အကြောင်းအရာ	남자는 이 층, 여자는 삼 층이에요. (노래) / 비밀번호는 뭐예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 လုပ်ဆောင်ချက်၏ ကံကို ပြသည်	비밀번호를 누릅니다. (11) / 휴지를 챙겼습니다. (17)
에	있는 곳·가는 곳(장소) ရှိရာနေရာ သို့မဟုတ် သွားရာနေရာ	안에 휴지 있어요? (노래) / 의자에 앉았습니다. (6)
에서	① 출발점 ② 행동하는 장소 ① “မှ” ② လုပ်ဆောင်သည့်နေရာ	카운터에서 가져가세요. (노래) / 카페에서 커피를 마셨습니다. (13)
(으)로	움직임의 방향·수단 ရွေ့လျားမှု၏ ဦးတည်ရာ သို့မဟုတ် နည်းလမ်း	이 층으로 올라가세요. (노래) / 계단으로 올라가세요. (12)
에게	행동을 받는 사람(‘~한테’) လူတစ်ဦးထံသို့ (လက်ခံသူ)	직원에게 물어보았습니다. (13)
께	‘에게’의 높임말 에게 ၏ ရိုသေသောပုံစံ (“ထံသို့”)	손님들께 감사드립니다. (15~16)
도	‘역시, 또한’ “လည်း” ဟု ဆိုလိုသည်	휴지도 안에 없을 때가 있습니다. (14)

둘. 어미와 표현 (16개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ပြောဆိုခြင်းနှင့် မေးမြန်းခြင်းအတွက် ယဉ်ကျေးသော အဆုံးသတ်	화장실 어디예요? / 아니요, 없어요. (노래)
-(으)세요	정중한 요청·안내 ယဉ်ကျေးသော တောင်းဆိုချက် သို့မဟုတ် လမ်းညွှန်ချက်	올라가세요. / 가져가세요. (노래 · 12 · 15~16)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော အဆုံးသတ် (စာအရေးအသား / စာမေးပွဲပုံစံ)	감사합니다. (노래) / 문이 열립니다. (11)
-다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 ရိုးရိုးအဆုံးသတ်၊ ကိုယ့်ဘာသာပြောသည့်အခါ များစွာသုံးသည်	찾았다! (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 အတိတ်ကာလကို ပြသည်	찾았다! (노래) / 물어보았습니다. (13)
-고	두 행동을 이어 줌(나열·순서) လုပ်ဆောင်ချက်နှစ်ခုကို ဆက်သည်	문 열고 나가서 (노래 · 12)
-아서/-어서	① 순서 ② 이유 ① အစဉ်လိုက် (“ပြီးတော့”) ② အကြောင်းရင်း	나가서 이 층으로 올라가세요. (노래) / 가고 싶어서 물어보았습니다. (13)
-고 있다	지금 하고 있는 일(진행) လက်ရှိ လုပ်နေဆဲ လုပ်ဆောင်ချက်	화장실을 찾고 있어요. (12)
-고 싶다	하고 싶은 일(희망) အလိုဆန္ဒကို ဖော်ပြသည် — “ချင်သည်”	화장실에 가고 싶어서 (13)
-(으)ㄹ 것이다	앞으로 할 일(미래)·추측 အနာဂတ် သို့မဟုတ် ခန့်မှန်းချက်	이따가 만날 것입니다. (12)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့်ပုံစံ	직원이 알려 준 비밀번호 (18)
-(으)ㄹ 때	‘~하는 시간·경우’ “...သည့်အခါ”	문을 열 때 (7) / 밖에 있을 때가 많습니다. (14)
-기 전에	‘~하기 전’ “...မလုပ်မီ”	화장실에 가기 전에 (14)
-(으)면	조건(‘~하면’) အခြေအနေ — “လျှင်”	그러면 나중에 편합니다. (14)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 သူတစ်ပါးအတွက် လုပ်ပေးသည့် လုပ်ဆောင်ချက်	알려 주었습니다. (13)
-아/-어 있다	끝난 후 상태가 계속됨 လုပ်ဆောင်ပြီးနောက် ဆက်လက်တည်ရှိသော အခြေအနေ	문이 잠겨 있습니다. (11) / 잠겨 있었습니다. (18)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ဒီအထိ ရောက်လာတာ တော်ပါတယ်!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

သီချင်းတစ်ပုဒ်သည် သင်၏ ကိုရီးယားစာ ဖြစ်သွားပါပြီ။

제3편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

အပိုင်း ၃ တွင် ဂီတဗီဒီယိုအသစ်နှင့် ပြန်ဆုံကြပါစို့။

찾았다! — 다음 편도 꼭 찾아오세요. ♪

지은이 · 채널 소개

စာရေးသူနှင့် ချန်နယ် အကြောင်း

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

"EPIC21" သည် ၂၁ ရာစု၏ မဟာကာဗျာများကို ဂီတဗီဒီယိုဖြင့် ပြောပြသော စတူဒီယိုဖြစ်သည် — ကဗျာဆန်သော ခံစားမှုနှင့် AI နည်းပညာမှ မွေးဖွားလာသော လှပသည့် ဇာတ်လမ်းများ။

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ဤစာအုပ်၏ ဂီတဗီဒီယိုနှင့် နောက်အပိုင်းသတင်းများကို ကြည့်ရန် ချန်နယ်သို့ စကင်ဖတ်ပါ။

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 ၏ အခမဲ့စာအုပ်များကို ဘာသာစကား ၂၀ ဖြင့် ဒေါင်းလုဒ်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်များကို ကိုရီးယားအခြေခံအဘိဓာန် (NIKL) ကို ကိုးကား၍ ရေးသားထားသည်။ ဂီတဗီဒီယိုထုတ်လုပ်ခြင်း၊ ပုံဆွဲခြင်း၊ စာမျက်နှာဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် မြန်မာဘာသာရှင်းလင်းချက်များ ရေးသားရာတွင် Generative AI ကို အသုံးပြုထားပြီး နောက်ဆုံးစစ်ဆေးမှုနှင့် တာဝန်မှာ စာရေးသူ၌သာ ရှိသည်။

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제2편 화장실이 어디예요?